



Informativo KONAN

Maio de 2023

広報こなんポルトガル語版 2023年5月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio "higashi chousha"
tel : 0748-71-2354 fax: 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1



【capa deste mês】

2023 Evento da cidade de Konan “Sakura Matsuri “

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)



Informações sobre a cidade de Konan

Home page da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Informações sobre a vacinação contra o novo coronavírus

Iniciará a vacinação de primavera contra o novo coronavírus

- Período:8 de maio (segunda-feira) a 31 de agosto (quinta-feira)
 - Pessoas elegíveis:.....aqueles que completaram a vacinação inicial (1ª e 2ª doses) segue abaixo:
 - ① Pessoas com 65 anos ou mais
 - ② Pessoas com doenças subjacentes
 - ③ Trabalhadores médicos, etc., trabalhadores de instalações
- Obs.: aqueles enquadrados em ② e ③ precisam se inscrever. Confirme o envio de bilhetes de vacinação.
- Local de vacinação: instituições médicas individuais na cidade de Konan
 - Vacinas a serem usadas: vacinas para cepas Omicron
 - Despesas sem custo para vacinação

Sobre o envio de bilhetes de vacinação

- ① Pessoas com 65 anos ou mais

Pessoas que da vacinação anterior passaram 3 meses, a partir de início de maio enviaremos bilhete de vacinação por ordem de idade elevada.

Obs.: Não enviaremos o bilhete de vacinação para quem já o possui. Por favor, use o bilhete de vacinação que você tem em mãos. Se você perdeu por favor solicite outro bilhete de vacinação.

- ② Pessoas com doenças subjacentes, trabalhadores médicos, etc., trabalhadores de instalações

É necessária solicitação para a emissão do bilhete de vacinação. Por favor, inscreva-se no balcão de atendimento ou por fax, por correio ou pelo código QR abaixo.

- Em relação à emissão de bilhetes de vacinação para pessoas que se mudaram para a cidade de Konan, e que se enquadram em ① ou ②.

As pessoas que foram vacinadas contra o novo coronavírus antes de se mudarem, não há registro anterior na cidade de Konan portanto é necessário se inscrever.

Por favor, inscreva-se no balcão de atendimento, ou por fax, por correio ou através do código QR.

Sobre emissão de bilhete do início vacinação **de primavera 2023** contra corona vírus, verifique no homepage da cidade. (para pessoas com doenças subjacentes, trabalhadores médicos, etc., trabalhadores de instalações, etc.)



Homepage da cidade

Previsão para setembro de 2023 o início de vacinação de outono contra corona vírus

Pessoas com 65 anos ou mais que passaram três meses ou mais desde o início da vacinação de primavera, pessoas com doenças subjacentes, trabalhadores médicos, etc. e trabalhadores de instalações são elegíveis à vacinação inicial de outono.

Se você deseja obter a vacinação de outono sem problemas, faça-o em junho, tanto quanto possível.

Pessoas com 65 anos ou mais e pessoas com doenças subjacentes devem se esforçar para receber as vacinas.

Além disso, a vacinação de início de outono são elegíveis. as pessoas com mais de 5 anos de idade que receberam a vacinação inicial (1ª e 2ª doses) e com intervalos de 3 meses.

Sobre efeito da vacina, risco de agravamento, reações colaterais, etc.

a) Consulta telefônica do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar sobre Novo Coronavírus.

TEL: 0120-761-770 (ligação gratuita) atendimento das 9 h às 21 h (incluindo sábados, domingos e feriados)

b) Serviço de Consulta Especializada para Vacinas contra Novo Coronavírus da Prefeitura de Shiga-ken.
TEL: 077-528-3588 atendimento 9 h.às 18h (incluindo sábados,domingos e feriados)
FAX: 077-528-4867 e-mail : corona_vaccination_shiga@medi-staffsup.com

Contato: Departamento de Promoção de Medicamentos Comunitários
Gabinete de Promoção de Imunizações (Hoken Center de Natsumi)

〒520-3233 endereço : Natsumi , 588

TEL: 0748-76-4771 FAX: 0748-72-1481

Informações: Central de Atendimento de Vacinação contra o Novo Coronavírus da cidade de Konan

TEL: 0748-76-4770 Horário de atendimento: 9 h às 17 h (dias úteis) FAX: 0748-72-1481

Notificação do pagamento de jidou teate (ajuda de leite) não será mais enviada

A partir do pagamento em junho de 2023, não enviaremos notificação de pagamento do abono de família (**ajuda de leite**) pediremos para verificar crédito na conta bancária.

Segue abaixo calendário de pagamentos para este ano fiscal:

Pagamento em junho de 202312 de junho (segunda-feira)

Pagamento em outubro de 2023..... 10 de outubro(terça-feira)

Pagamento em fevereiro de 2024..... 13 de fevereiro de 2024 (terça-feira)

Obs.: Veja os detalhes no homepage da cidade.

Além disso, a apresentação do relatório de situação atual não é mais exigida em princípio desde o ano passado.

Para pessoas que há necessidade de apresentar, enviaremos notificação de relatório de status no final de maio.



Homepage da cidade

Informações: Seção de Políticas Infantis (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4701 FAX: 0748-77-7019

Eventos: corrida e caminhada pelo Shukendou

Aviso de trânsito interdito

Será realizado o 3º evento, **Junibou Trail Run & Walk**, corrida e caminhada em Junibou na cidade de Konan, Shiga.

Moradores da cidade e outras regiões percorrerão pela área da montanha sagrada de Iwane! Contamos com o seu apoio e cooperação.

■ **Data:** 14 de maio (domingo) independente do tempo será realizado o evento.

■ **Local:** Jujibou Onsen Yurara.

■ **Evento de :** corrida de 22 km início às 10h.

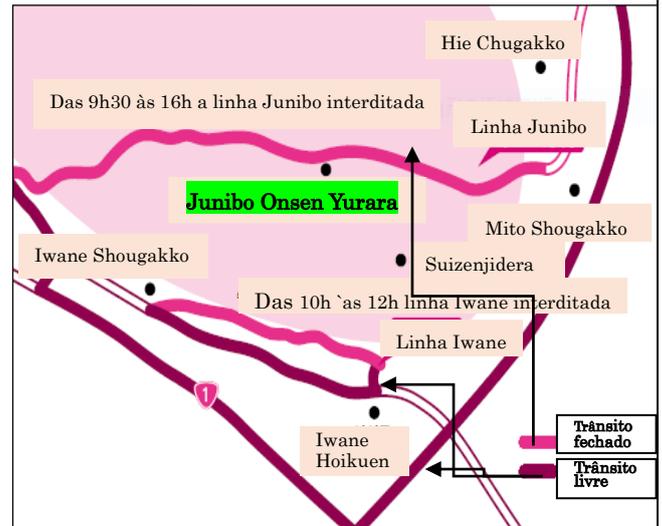
■ **Evento de :** caminhada de 8 km início às 10h30.

© Estarão interditas no dia 14 de maio (domingo) as estradas da cidade:

→ a linha Junibou das 9h30 às 16h e a

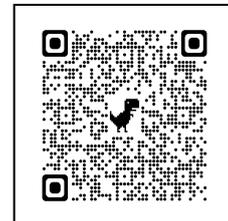
→ linha de Iwane das 10h às 12h.

Mapa das vias fechadas



© No dia do evento, o Jujibou Onsen Yurara estará reservado e não poderá ser utilizado pelo público em geral.

© Somente os atletas e funcionários poderão entrar no local devido ao evento.



Homepage da cidade

Informações : Comitê Executivo do Junibou Trail Run da cidade de Konan
(na Seção de Associação de Turismo da Cidade de Konan)
TEL: 0748-71-2157 FAX: 0748- 72-9622

Sobre o fechamento do Junibo Onsen Yurara

O Junibo Onsen Yurara será a sede da competição no dia 14 de maio (domingo), portanto estará fechado para manutenção no dia 15 de maio (segunda-feira).

Obrigado pela sua compreensão.

Informações : Divisão de Administração do Trabalho do Comércio e Turismo
(Instituição de Bem-Estar Comum)
TEL: 0748-71-2331 FAX: 0748-72-4820

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 11 de maio (quinta-feira)
Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 25 de maio (quinta-feira)
Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: prefeitura de Konan, prédio do governo leste (higashi chousha)

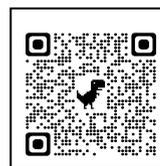
Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin "Pangi"Kouan Chiiki Shimin Senta- (3ºandar)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos à biblioteca!



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de maio

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

: Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de maio

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

: Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3 TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de maio



Nintei Kodomo en Mito Youchien	10 de maio (qua)	13h às 13h30
Shion en	10 de maio (qua)	13h45 às 14h15
Kitayamadai Jichi kaikan	10 de maio (qua)	14h45 às 15h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	11 de maio (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	11 de maio (qui)	14h às 14h30
Hiramatsu Kodomoen	12 de maio (sex)	13h30 às 14h
Mikumo Kujira Hoikuen	17 de maio (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Center	17 de maio (qua)	14h30 às 15h
Mito Shougakko	18 de maio (qui)	13h às 13h30
Shimoda Kodomo en	18 de maio (qui)	13h45 às 14h15
Shimoda Madchizukuri Center	18 de maio (qui)	14h30 às 15h
Shimoda Shougakko	19 de maio (sex)	12h55 às 13h15
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Konan Mito	19 de maio (sex)	13h45 às 14h15
Shimin Gakushuu Kouryu Center (Sun Hills Kosei)	19 de maio (sex)	14h30 às 15h
Koujibukuro Madchizukuri Center	24 de maio (qua)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	24 de maio (qua)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	24 de maio (qua)	14h às 14h30
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	25 de maio (qui)	13h às 13h30
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	26 de maio (sex)	13h às 13h30
Bodaiji Kujira Kodomoen	26 de maio (sex)	13h45 às 14h15
Bodaiji Machidzukuri Center	26 de maio (sex)	14h30 às 15h
Ishibe Minami Machidzukuri Center	27 de maio (sab)	12h às 13h

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3 TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)

Exame médico infantil de maio

Recepção: a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local:** Hoken Center de Natsumi

Exame Médico de:	Alvo: crianças nascidas em:	Data do exame
Crianças de 4 meses	janeiro de 2023	23 de maio (ter)
Crianças de 10 meses	julho de 2022	25 de maio (qui)
Crianças de 1 ano e 6 meses	outubro de 2021	18 de maio (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	outubro de 2019	11 de maio (qui)

Obs: * As informações serão enviadas para aqueles que são elegíveis, portanto, verifique os detalhes.

Reunião de consulta Niko Niko de 2 anos (local: Hoken Center de Natsumi)

Até agora, as consultas e exames odontológicos para crianças de 2 anos e 6 meses eram realizados como um projeto voluntário, mas a partir de 2023, o conteúdo será alterado e realizado como um exame de saúde a "consulta Niko Niko de 2 anos"

Exame Médico de:	Alvo: crianças nascidas em:	Data do exame
Reunião de consulta Niko Niko de 2 anos (capacidade 40 pessoas) ① das 9h ② das 9h45	entre setembro a novembro de 2020	12 de maio (sexta-feira)

Obs.: As informações serão enviadas para aqueles que são elegíveis, portanto verifique os detalhes e como se inscrever.

Emissão de caderneta de saúde materno-infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como : carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante , carimbo e documentos pessoais do procurador.

Solicitação de benefício de apoio ao parto Local: Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)

Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga uma caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessária uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Sala de Aula Piyo Piyo Local: (Hoken Center de Natsumi)

Sala de Aula Piyo Piyo (Local:Hoken Center Natsumi)	Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis
Data de realização	15 de maio (segunda-feira)
Tempo de recepção	10h às 11h
Local	Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi)
Bebês alvo	Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis
Pertences	Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710

FAX: 0748-77-7019